



# ARTgentinien

## CALENDARIO CULTURAL – NOVIEMBRE DE 2018

Año 19 – Nro. 11

### EVENTOS EN LA EMBAJADA VERANSTALTUNGEN IN DER BOTSCHAFT

05.11.2018, 18:30 Uhr

Gitarrenduo  
Nora Buschmann - Agustín Luna  
Konzert



"Auf einer Konzerttour durch den argentinischen Teil von Feuerland (Tierra del Fuego) im Jahr 2016 lernten sie sich in Argentiniens südlichster Hafenstadt Ushuaia kennen: Die Berliner Konzertgitarristin Prof. NORA BUSCHMANN und ihr argentinischer Musikkollege AGUSTÍN LUNA. Bei spontan improvisierten gemeinsamen Auftritten vor Ort erfuhren sie mit viel Spaß, dass großes Können, ähnliche Sensibilität und musikantische Spielfreude sie verband. Nora hatte sich als klassische Konzertgitarristin schon seit langem lateinamerikanischer Musik (u.a. Heitor Villa-Lobos, Tango, Milonga) gewidmet. Agustín schöpft aus der heimischen Folklore, der reichen Tangotradition und dem Werk des großen argentinischen Komponisten Astor Piazzolla. Die Landschaft und Naturschönheit von Argentiniens südlichster Provinz boten einen weiteren Quell der Inspiration bei diesen ersten gemeinsamen Auftritten.

2017 gelang es Nora Buschmann in Deutschland eine Konzerttournee für Agustín zu organisieren. Seither haben sie mehrfach gemeinsam in Argentinien, Deutschland und mit großem Erfolg beim internationalen Gitarrenfestival LiGiTa in Liechtenstein musiziert.

Die klanglich-stilistische Verbindung von virtuos gespielter klassischer Konzertgitarre und dem südamerikanischen Temperament Agustíns, der Rhythmik Argentiniens und seiner Tangotradition, darunter für zwei Gitarren arrangierte Stücke von Piazzolla und eigens für ein Duo geschriebene Kompositionen, machen den bezaubernden Charme des DUO TIERRA DEL FUEGO aus."

Joachim Meinert

Freier Eintritt

**Wann? 05.11.2018, 18:30 Uhr**

**Wo? Botschaft der Republik Argentinien, Kleiststr. 23-26, 10787 Berlin**

Um Anmeldung wird gebeten: [eventos\\_ealem@mrecic.gov.ar](mailto:eventos_ealem@mrecic.gov.ar)

27.11.2018, 18:30 Uhr

**Alejandro Sancho**  
Gitarre - Tango  
Konzert



„Alejandro Sancho, der sich über viele Jahre auf der Bühne und als Studiomusiker einen Namen gemacht hat, präsentiert jetzt sein erstes Soloalbum, das sich intensiv mit der Tangomusik seiner Heimat Argentinien auseinandersetzt.

Für „TANGOS“ hat Alejandro, der in Argentinien aufwuchs und tief in der Kultur seiner Heimat verwurzelt ist, einige der bekanntesten traditionellen Tangos ausgewählt und für Solo-Gitarre arrangiert. Die Lieder des Albums, deren Geschichten Alejandro allein mit der Stimme seiner Gitarre erzählt, bestechen durch den Reichtum ihrer Melodien und die Schönheit der Texte, die – geprägt von nostalgischer Sehnsucht nach längst vergangenen Zeiten – von verllorener Liebe, Leidenschaft und Reue singen, den klassischen Themen des argentinischen Tangos.

In seinen Arrangements verfolgt Alejandro die Spuren der großen argentinischen Gitarrenmeister, wobei einige Stücke im traditionellen Stil stehen, andere mit modernen Klängen, wie Einflüssen aus dem Jazz überraschen. Die Tempi der Stücke folgen dabei immer den Vorgaben des Melodiebogens und fluktuieren daher permanent zwischen gedehnten Rubati und pulsierender Motorik.

Auf dem Album finden sich auch zwei Eigenkompositionen von Sancho: „Ein großes Hörvergnügen – sowohl in technischer als auch künstlerische Hinsicht.“ (Ivan Rod)

[www.alejandro-sancho.com](http://www.alejandro-sancho.com)

**Wann? 27.11.2018, 18:30 Uhr**

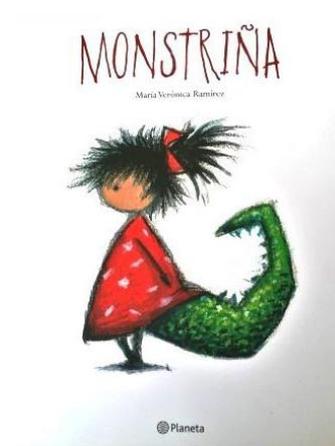
**Wo? Botschaft der Republik Argentinien, Kleiststr. 23-26, 10787 Berlin**

Um Anmeldung wird gebeten: [eventos\\_ealem@mrecic.gov.ar](mailto:eventos_ealem@mrecic.gov.ar)

Ausstellung bis 30.11.2018

El Universo de Monstriña  
María Verónica Ramírez

Una exposición que recorre los distintos aspectos del universo de esta entrañable pequeña de edad incierta, que transita –entre distraída y llena de curiosidad– la crucial etapa de los miedos, la edad de los por qué y el descubrimiento de lo desconocido. El delicado trazo con el que está elaborada Monstriña, que se inspira en la mejor tradición del humor gráfico argentino y en la ilustración artística de calidad, la convierte en un objeto que atrae a grandes y chicos. Monstriña es transversal en cuanto a edades y géneros, tiene miles de seguidores en las redes sociales, se publica todos los domingos en la contratapa de diario Clarín, de Argentina. Tiene un libro editado por Planeta en 2017 y desde su aparición en 2013, en el Festival Internacional de animación MONSTRA de Lisboa, ha tenido un enorme suceso dentro y fuera de su país, con un importante recorrido de exposiciones, reconocimientos y premios internacionales.



“... Es que las acciones de la niña tocan el corazón: si ve una sombra intimidante, la ilumina con su linterna y desbarata sus planes maléficos; si ve un jubilado en dificultades, le extiende su chanchito con monedas. Vive y crece, en definitiva, en función de cómo siente y se anima a jugar con sus miedos, los descubre y enfrenta a sus monstruos.

Ramírez -artista plástica, realizadora de cine y televisión y gestora cultural- le dio vida a su Monstriña en 2013, sin imaginar lo que vendría. Hasta entonces, nunca había tenido “el berretín” de tener su propio personaje, como sí había tenido su compañero durante 25 años, Caloi, creador del mítico Clemente.”, Clarín, sept. 2018.

**Wann? bis 18.10.2018, 18:30 Uhr**

**Wo? Botschaft der Republik Argentinien, Kleiststr. 23-26, 10787 Berlin**

## CINE KINO

07.11.2018, 20:00 Uhr

Wettbewerb Spielfilm  
El Motoarreatador | The Snatch Thief

### FICTION COMPETITION | WETTBEWERB SPIELFILM

**Director: Agustín Toscano**

Argentina, Uruguay, France 2018 | 94'

Spanish with English subtitles | Berlin Premiere

„Zwei Taschendiebe rauben einer älteren Dame die Handtasche und verletzen sie dabei schwer. Aus Reue beginnt einer der beiden Täter, die Verletzte am Krankenhausbett zu besuchen. Eigentlich will er den Schaden wiedergutmachen, aber seine kriminelle Vergangenheit macht es ihm schwer, sein Leben neu anzupacken.“

**Cast:** Sergio Prina, Liliana Juárez, Leon Zelagarrayán, Daniel Elías, Camilia Plaate, Pilar Benitez Vidart, Mirella Pascual

**Wann? 07.11.2018, 20Uhr**

**Wo? Cinema Babylon Mitte, Rosa-Luxemburg-Straße 30, 10178 Berlin**

Info + Tickets: [www.lakino.com](http://www.lakino.com)

09.-11.11.2018

INVASION

Das Argentinische Filmfestival '18

#### PROGRAMM

Freitag 09.11.

19:00 El Futuro que viene

20:30 Party in the Wolf bar! (DJ + Tapas + Vinos argentinos)

Samstag 10.11.

17:00 El Futuro perfecto

19:00 Temporada de Caza

21:00 La Larga Noche de Francisco Sanctis

Sonntag 11.11.

17:00 La Ciénaga

19:00 Ensayo de despedida + Skype Q&A mit den Regisseuren Macarena Albalustri + Tomás Dotta

21:00 Cetáceos

All films are in Spanish with English subtitles.

Tickets 8€ (7€ ermäßigt)

Festival Pass: 25€

Tickets & Mehr Infos: <https://wolfberlin.org/>

\*\*\*

This year the Filmfestival is held at Wolf in Neukölln.

Presented thanks to: Berliner Senat & Embassy of Argentina

INVASION, the Argentinian film festival, was founded in 2014 and brings once a year the best of Argentine contemporary cinema to Berlin.

**Wann? 09.-11. November 2018**

**Wo? Wolf, Weserstr. 59 , 12045 Berlin**

Mehr Information unter: <http://invasionberlin.com/>

Mit freundlicher Unterstützung der Argentinischen Botschaft.

## LITERATURA *LITERATUR*

09.11.2018, 19:00 Uhr

Velada Literaria  
con Ángela Pradelli

„Liebe Mitglieder und Freunde,  
wir laden Euch herzlich zu unserer Lesung auf Spanisch mit der argentinischen Schriftstellerin Ángela Pradelli ein.

Ángela Pradelli ist eine bekannte argentinische Autorin, die mit verschiedenen argentinischen und internationalen Preisen ausgezeichnet wurde, unter ihnen: Premio Emecé, Premio Clarín, Premio Municipal de la Novela y de Ensayo, Premio al mejor Libro de Educación 2010/2011. Sie hat zahlreiche Konferenzen und Workshops in Argentinien und auch im Ausland abgehalten. Ihre Werke wurden zum Teil in Deutsch, Englisch, Italienisch und Französisch übersetzt.

Von ihren Werken wird uns Ángela Pradelli einige Auszüge aus den Büchern „ El sol detrás del limonero“ und „La respiración violenta del mundo“ auf Spanisch vorlesen. Anschließend gibt es Gelegenheit für einen Gedankenaustausch auf Spanisch.

Die musikalische Umrahmung erfolgt durch Tamara Goitía Draeger (Gesang) und Abel Peñalba (Klavier).

Ein interessanter, anregender Abend für Literaturbegeisterte und Freunde der Spanischen Sprache.

Es gibt Empanadas und argentinischen Wein.

Eintritt frei! Spende erbeten.

Diese Veranstaltung wird vom Centro Argentino de Franken e.V. in Zusammenarbeit mit dem Centro Latinoamericano de Mittelfranken e.V. Ceclam, organisiert.“

**Wann? Freitag, den 9.11.2018 ab 19Uhr**

**Wo? Erba Villa, Äußere Brucker Str. 49, Erlangen**

04.11.2018, 18:00 Uhr

Lesung  
Ariel Magnus

Der argentinische Autor Ariel Magnus wird Anfang November nach Berlin kommen, um in der Buchhandlung Prenzlauer Berg seine Bücher präsentieren wird. Magnus ist ein erfahrener Autor, der in Argentinien bereits über Emecé und in Deutschland über den Verlag Kiepenheuer&Witsch veröffentlicht hat und dessen Bücher in viele Sprachen übersetzt wurden.

**Wann? 15.11.2018, 20Uhr**

**Wo? Buchhandlung Prenzlauer Berg**

29.11.2018, 19:00 Uhr

Die sieben Irren  
von Roberto Arlt

Präsentation im Instituto Cervantes.

Die sieben Irren

Roberto Arlt

Mit einem Nachwort von Ricardo Piglia

Aus dem argentinischen Spanisch von Bruno Keller, neu bearbeitet von Carsten Regling

**Wann? 29.11.2018, 19Uhr**  
**Wo? Institutio Cervantes,**

## MUSICA & TANGO

### MUSIK & TANGO

03.11.2018, 21:00 Uhr

Tango Si

„Live in Offenburg zu erleben. Wir spielen zum Tanz im Kulturzentrum KiK - Zuhörer sind ganz herzlich willkommen!

**Wo? KiK Offenburg (Kultur in der Kaserne), Weingartenstraße 34c, 77654 Offenburg**

**Wann? 03.11.2018, 21:00 Uhr**

Mehr Information unter: <http://www.kik-online.de/archive/category/livemusik>

04.11.2018, 18:00 Uhr

Tangogeschichten:  
Lesung und mehr

„Ist es eine Lesung oder ein Konzert? Oder ein Literaturkonzert? Auf jeden Fall wird es ein hochkarätiger Abend rund um den Tango Argentino. Aufgrund des großen Erfolgs im letzten Jahr wird es auch im Jahr 2018 eine Neuauflage geben, allerdings findet nur eine einzige Aufführung statt. Die Pianistin Christine Gerwig wird die schönsten Ausschnitte aus den zwei Tangoklassikern „Drei Minuten mit der Wirklichkeit“ und „Die Tangogeigerin“ lesen. Im Wechsel dazu hören die Gäste feinste Tangomusik in unterschiedlicher Besetzung. Und zwischendurch werden einige Stücke auch getanzt – von Harald Rotter & Susanne Illini. Veranstalter ist der Verein Cantando Parlando.“

Karten kosten 18 Euro und können an der Abendkasse gekauft oder vorab unter [info@tangobuehne.de](mailto:info@tangobuehne.de) reserviert werden.

Live-Musik mit Stephan Langenberg (Bandoneon), Christine Gerwig (Klavier), Julia Carola Lech (Geige), Efraín González Ruano (Gesang)

Show Harald Rotter und Susanne Illini

Lesung: Christine Gerwig

**Wo? Haus Menden, An der Alten Kirche 3, 53757 Sankt Augustin**

**Wann? Sonntag, 4. November, 18 Uhr**

Duo PianLOLA in **Suhl**

Programm: Von der Liebe einem Freund und gar keinem Auto  
Wann: Freitag 02.11.2018, 20:00 Uhr  
Wo: Kulturbaustelle Suhl, Friedrich König Straße 35, 98527 Suhl  
Reservierung: Tel: 0160 96 700 532

---

Duo PianLOLA in **Meiningen**

Programm: Von der Liebe einem Freund und gar keinem Auto  
Wann: Samstag 03.11.2018, 20:00 Uhr  
Wo: kunsthaus-meiningen, Ernestinerstraße 14, 98617 Meiningen  
Reservierung: per Mail unter kontakt@kunsthaus-meiningen.de

---

Duo PianLOLA in **Erfurt**

Programm: Von der Liebe einem Freund und gar keinem Auto  
Wann: Sonntag 04.11.2018, 16:00 Uhr  
Wo: Kultur: Haus Dacheröden, Anger 37, 99084 Erfurt

---

Duo PianLOLA in **Berlin-Köpenick**

Programm: Von Berliner bis Argentinier  
Wann: Samstag 10.11.2018, 19:00 Uhr  
Wo: Zilles Stubentheater, Jägerstraße 4, 12555 Berlin  
Reservierung: Tel. 030 663 09 320 oder Mobil 0176 64 86 36 69  
per Mail: info@heinrich-zille-darsteller.de

---

Duo PianLOLA in **Seddin**

Programm: Besuch aus Paris  
Wann: Samstag 17.11.2018, 20:00 Uhr  
Wo: DORV Club Seddin, Hauptstr. 17, 14554 Seddiner See  
Reservierung: Tel.: 033205 253260

---

Duo PianLOLA in **Prenzlau**

Programm: Weihnachtsskabarett  
Wann: Dienstag 27.11.2018, 19:00 Uhr  
Wo: Dominikanerkloster Prenzlau, Uckerwiek 813, 17291 Prenzlau  
Reservierung: 03984 753041 oder info@dominikanerkloster-prenzlau.de

---

Duo PianLOLA in **Braunschweig**

Programm: Weihnachtsskabarett  
Wann: Freitag 30.11.2018, 20:00 Uhr  
Wo: Hamburger Straße 273 Eingang C2 38114 Braunschweig  
Reservierung: unter: 0176-23993825

08.11.2018, 20:00 Uhr

Tangos en la GLORIA:  
Zwei Tango-Stimmen und eine Gitarre

"Ein Tangoabend mit Musik, Gesang, Freunden, Empanadas und argentinischem Wein!" Zum Beispiel mit Elisa Martel (Gesang), Duna Rolando (Gesang) und Gabriel Battaglia (Gitarre).

**Wann? Donnerstag, 08.11.2018, 20:00 Uhr und Donnerstag, 13.12.2018, um 20:00 Uhr**  
**Wo? In der Gloria Bar + Restaurant, Görlitzerstr. 42, 10997 Berlin**

Mehr Informationen unter: (030) 4978-1543 oder 0176-3101-0247, [www.gloriaberlin.de](http://www.gloriaberlin.de)  
<https://soundcloud.com/duna-rolando>.

15.11.2018, 19:30 Uhr

Tango meets Jazz  
DANIEL ADOUE y MARIANO DÍAZ

"Das Generalkonsulat und Förderungszentrum der Argentinischen Republik in Frankfurt am Main freut sich, Sie zum Konzert "Tango meets Jazz" der argentinischen Pianisten DANIEL ADOUE und MARIANO DÍAZ am Donnerstag, den 15. November 2018 um 19:30 Uhr einzuladen.

Zwei Pianisten mit verschiedenen Wurzeln, der eine aus dem Jazz und der andere vom Tango, treffen sich, um beide Stile zu vereinen. Sie präsentieren an zwei Klavieren eigene Kompositionen und Klassiker beider Richtungen.

Der Grammy-Nominierte Mariano Diaz hat zusammen mit Dave Liebman, Pedro Iturralde, Perico Sambeat, Eric Marienthal, Jorge Pardo, Sonny Fortune, Gerardo Nunez sowie dem Chicago Symphony Orchestra gespielt und Musik aufgenommen. Daniel Adoue, Komponist und Arrangeur, ist an verschiedenen Orten der europäischen Musikszene, wie der Alten Oper in Frankfurt, dem HR-Sendesaal, der Kölner Philharmonie, dem Palau de la Música in Valencia, dem Konzerthus in Oslo, beim Braunschweig Classix Festival aufgetreten."

**Wann? 15.11.2018, 19:30 Uhr**  
**Wo? Eschersheimer Landstraße 19-21 (3. Etage), 60322 Frankfurt am Main**

Bitte bestätigen Sie uns Ihre Teilnahme unter der Telefonnummer 069-972003-29 oder per E-Mail an [export2@cfran.de](mailto:export2@cfran.de).

16.-18.11.2018

Lady's Tango Festival  
Wiesbaden

Johana Copes, Tochter des legendären Juan Carlos Copes, veranstaltet seit 10 Jahren im März das Festival "Lady's Tango" in Buenos Aires, das erste Festival weltweit, welches sich den Frauen aus aller Welt und allen, die die Rolle der Folgenden tanzen und weiter erforschen wollen, widmet.

Wir präsentieren zum zweiten Mal in Wiesbaden Johana Copes „Lady's Tango Festival“, diesmal mit erweitertem Angebot. Wiesbaden ist neben Buenos Aires und San Francisco seit 2017 ein weiterer Sitz des Festivals.

Maestros sind diesmal Johana Copes & Leonardo Sardella, Miguel Ángel Zotto & Daiana Guspero und Mariana Montes. Durch die Nacht begleiten uns als DJs Marcelo Rojas und "La Rubia". An beiden Abenden gibt es spektakuläre Shows der Maestros und einem Special Guest.

**Wann? 16-18.11.2018**

**Wo? Wiesbadener Casino-Gesellschaft, Friedrichstr. 22, 65185 Wiesbaden**

Ausführliche Informationen unter: <http://tangonj.de/ladys/>

**17.11.2018, 19:30 Uhr**

**Gitarrenkonzert - Musik aus Spanien und Argentinien  
Siegburg**

„Musik aus Spanien und Argentinien - Roberto Moya und Sebastian Rodriguez

„Mein geliebtes Buenos Aires“, „Concierto de Aranjuez“ und „Adiós Nonino“.

Der Gitarrist Roberto Moya und der Pianist Sebastián Rodriguez stammen beide aus Buenos Aires und haben spanische Wurzeln. Mit Gardel, Rodrigo und Piazzolla bringen sie ein Stück Argentinien und Spanien nach Deutschland.

**Roberto Moya** wurde in Buenos Aires (Argentinien) geboren. An der Musikhochschule, Oscar Esplá' in Alicante (Spanien) perfektionierte er die Kunst des Gitarrenspiels bei Professor José Tomás. In verschiedenen Städten Amerikas und Europas trat Roberto Moya sowohl als Solist als auch in Kammermusikbesetzungen und mit Orchester auf.

**Sebastián Rodriguez** wurde 1976 ebenfalls in Buenos Aires (Argentinien) geboren. 1994 erhielt er ein Stipendium des argentinischen Bundeskultusministeriums für Deutschland. In Mainz absolvierte er seine pädagogische Ausbildung. In Düsseldorf schloss er seine künstlerische Ausbildung mit Konzertexamen ab.“

**Wann? 17.11.2018, 19:30 Uhr**

**Wo? Stadtmuseum Siegburg, Markt 46, 53721 Siegburg**

**22.11.2018, 20:00Uhr**

**Alejandro Sancho  
Gitarrenkonzert**

**Wann? 22.11.2018, 20:00 Uhr**

**Wo? Denkbar Frankfurt, Spohrstrasse 46a , 60318 Frankfurt am Main**

Mit freundlicher Unterstützung von: Consulado General y Centro de Promoción de la República Argentina en Fráncfort del Meno.

**29.11.2018**

**Konzert und Vernissage  
Lily Dahab trio & special guest Quique Sinesi**

„Lily Dahab und ihr Trio, sowie special Guest Quique Sinesi, werden ein Konzert zur Eröffnung der Ausstellung „Argentinien“ des Fotografen Erik Eisenfeldt geben. Das Konzert wird die verschiedenen argentinischen und lateinamerikanischen Musikstile durchlaufen, angefangen beim Tango aus der Rio de la Plata Region bis hin zur Folklore aus Litoral. Dieses Repertoire beinhaltet eigene Kompositionen und auch solche klassischer Komponisten, wie Piazzolla, Maria Elena Walsh oder zeitgenössische, wie Carlos Aguirre, Fito Paez, L.A. Spinetta und solche aus den Nachbarländern, zum Beispiel von der Chilenin Violeta Parra oder des Uruguayers Hugo Fattoruso.

Neben der genialen Fusion mit dem Jazz entdeckt die leidenschaftliche Sängerin, die zurzeit in Berlin wohnt, in ihrer Musik den Weg zurück zu ihren Wurzeln wieder.

Quique Sinesi, argentinischer Komponist und angesehen als einer der wichtigsten Gitarristen Südamerikas, hat an der Aufzeichnung von drei Alben der Künstlerin mitgewirkt, zusammen mit Topo Gioia, ein Schlagzeuger aus Rosario, der seit 41 Jahren in Berlin wohnt und Mitglied der Gruppe „Bolero Berlin“ ist, und Prof. Bene Aperiannier, Pianist und Arrangeur. Sie bilden eine großartige Konstellation des neuen Sounds, heute World Jazz genannt.

Lily Dahab wird in Kritiken eine „außergewöhnliche brillante Stimme wie Honig“ zugesagt. 2010 veröffentlichte sie ihr Debutalbum „nómade“, das von Deutschen Kritikern zum „Besten album der Weltmusik“ nominiert wurde, sowie zum Echo für Jazz. 2013 veröffentlichte sie mithilfe des Projektes „Initiative Musik“ „Huellas“, welches von MDR und SWR als CD der Woche ausgewählt wurde.

„Dahabs' gefühlvolle Stimme hypnotisiert auf eine wunderschöne Art und Weise“ (jazzdimensions)  
„Lily Dahab, eine Name, den man sich merken sollte“ (Bonner Rundschau)  
„Kritiker und Publikum sind begeistert“ (MDR)  
„Seit langem hat man nicht mehr so eine schöne Stimme gehört“ (Brigitte)

Dies sind ein paar der Reaktionen auf die Alben von Lily Dahab, mit der die Presse sie verwöhnt. Momentan ist die Sängerin in Deutschland unterwegs und wurde außerdem als Vertreterin ihres Landes auf Festivals eingeladen. Ihre Konzerte werden live von MDR und SWR übertragen.“

**Wann? 29.11.2018**

**Wo? Damaschkestraße 32. D-10711 Berlin**

**Mehr Informationen unter:** <http://www.lilydahab.com>

Ab November

"BAJO UN MISMO CIELO"

Lily Dahab

„Ich habe auf dieser CD Vokalsounds erforscht, mit denen ich ohne Worte eine Atmosphäre erzeugen kann. Das ist neu für mich“, sagt Lily Dahab.

„Da schwingt ganz Buenos Aires mit und zaubert beim Hören ein Lächeln ins Gesicht.“, MDR.

**Wann? 23.11.2018, 20 Uhr**

**Wo? Theaterstübchen, Jordanstraße 11, 34117 Kassel**

**Wann? 24.11.2018, 20 Uhr**

**Wo? Dresden: Jazztage, Dresden**

**Wann? 07.12.2018, 20 Uhr**

**Wo? Jazzclub, Jazz Heidenheim e. V., Westendstr. 12, 89428 Syrgenstein**

**Mehr Informationen unter:** <http://www.lilydahab.com/>

„Schnupperstunden in Bonn: Schnupperstunden sind zum unverbindlichen Ausprobieren. Teilnehmer erlernen die ersten Schritte und Techniken des Führens und Folgens. Einfach vorbeikommen und mitmachen! Die Schnupperstunden sind kostenlos, eine Anmeldung ist nicht erforderlich.“

**Wann? Sonntag, 1. November, 18 - 19 Uhr**  
**Wo? St. Adelheid, Adelheidisplatz 13, 53229 Bonn**

**Wann? Donnerstag, 8. November, 19 – 20 Uhr**  
**Wo? Trinkpavillon an der Stadthalle, Koblenzer Str. 80, 53177 Bonn-Bad Godesberg**

**Wann? Sonntag, 18. November, 18 - 19 Uhr**  
**Wo? St. Adelheid, Adelheidisplatz 13, 53229 Bonn**

#### **Vorschau: Weihnachtsworkshops in Bonn**

„Traditionell finden an den letzten fünf Tagen des Jahres mehrere Intensiv-Workshops in Bonn statt - die ideale Gelegenheit, die Weihnachtsgänse wieder abzuarbeiten.

Diese Woche ist für alle gedacht, die ihren Tango intensivieren oder auffrischen wollen und die in kurzer Zeit einen großen Sprung machen möchten. Es wird intensiv gearbeitet, die Technik verbessert, neue Techniken/Figuren erlernt – vom Gehen über kleine Spielereien bis zu Colgadas oder Sprüngen ist alles drin. Ein Kursstrang ist auch für Anfänger ohne Vorkenntnisse, die so einen schnellen und kompakten Einstieg in den Tango finden können.“

**Wann? 27.-31.12.2018, Zeiten: 9.30-12.00 Anfänger, 12.30-15.00 Mittelstufe, 15.30-18.00 Fortgeschrittene**  
**Wo? Kulturgut Brotfabrik, Kreuzstr. 16, 53225 Bonn**

**Unterricht in Köln-Rath:** Jeden Mittwoch finden verschiedene Kurse in Köln-Rath statt, darunter Schnupperstunden (18-19Uhr), Basiskurse (19-20Uhr) und Aufbaukurse (20-21:30Uhr).

**Wann? Jeden Mittwoch (7.11., 14.11., 21.11., 28.11.)**  
**Wo? Bürgerzentrum Köln-Rath, Rösrather Str. 603, 51107 Köln**

**Alle Infos und Anmeldung unter:** [www.tangobuehne.de](http://www.tangobuehne.de)

Milonga mit Livemusik: TRIO NOSTALGIA  
 Kostenfreier Eintritt!

**Wann? Sonntag, 02.12. 2018, 20 Uhr**  
**Wo? Hotel "Elephant", Weimar**

Milonga mit Livemusik: GUILLERMO FERNANDEZ

**Wann? Freitag, 30.11. 2018, 20 Uhr**  
**Wo? Mon Ami, Weimar**

Silvesterparty mit Tango und Weltmusik

**Wann? Montag, 31.12.2018, 20Uhr**

**Wo? Mon Ami, Weimar**

**Mehr Information unter:** Mail: [ctapia@t-online.de](mailto:ctapia@t-online.de), Tel.: +49 176 841 61 079

## Eventos Varios en Cocina Argentina

### TANGODINNER SHOW

„Erleben Sie in dem persönlichen Ambiente der Cocina Argentina in Frankfurt. Bei einem warmen leckeren Buffet in drei Gängen mit besten argentinischen Weinen und garniert mit einer hinreißenden Tangoshow von Tangotanzprofis machen Sie den Abend zu einem Besonderen. Die Tango-Dinnershow findet immer am ersten Freitag im Monat statt: 2. November und 7. Dezember 2018.“

**Wann? Jeden ersten Freitag im Monat (2. November, 7. Dezember)**

**Wo? Cocina Argentina, Sonnemannstraße 3, 60314 Frankfurt am Main.**

Kontakt: Tel.: +49 69 8787 6034, Mail: [info@cocina-argentina.de](mailto:info@cocina-argentina.de), Web: [www.cocina-argentina.de](http://www.cocina-argentina.de)

Donnerstags, 21:00 Uhr

Milonga in Weimar

**Mehr Information unter:** <http://www.tangomilonga.de/>

Jeden 3. Freitag des Monats, von 21:00 bis 02:00 Uhr

TangoBar

"Die einzige Milonga in Hessen mit zwei Sälen und zwei DJs."

**Wo? Tango, Bolongarostr. 113, 65929 Frankfurt-Höchst.**

**Mehr Information unter:** Tel: (069) 302976, [www.tango-in-frankfurt.de](http://www.tango-in-frankfurt.de)

Jeden 3. Freitag des Monats, 20:00 Uhr

Tango-Salón

"Tango-Salón mit Ángel Landró. In einem großen Saal mit einer sehr schönen Atmosphäre und einer riesigen Tanzfläche. Die Musik ist klassisch orientiert".

**Wo? Großer Saal der Werkstatt, Mannesmannstr. 6, 58455 Witten.**

**Mehr Information unter:** Tel: 0163-1483-304, Mail: [amigotango@gmx.de](mailto:amigotango@gmx.de), Web: [www.amigotango.de](http://www.amigotango.de).

Sonntags, 15-18 Uhr

Museo del Tango

Das Tango- und Bandoneonmuseum Staufen e.V. hat Sonntags von 15-18 Uhr für das Publikum geöffnet.

**Wann? Immer sonntags von 15-18 Uhr**

**Wo? Tango- und Bandoneonmuseum Staufen, Grunerer Straße 1, 79219 Staufen im Breisgau**

**Mehr Information unter:** [www.staufenTango.de](http://www.staufenTango.de).

Jeden 2. und 4. Freitag im Monat,

TANGOBar

"Jeden 2. und 4. Freitag im Monat kann man in der Esquina del Tango in Erfurt dieser faszinierenden Musik lauschen und, bei einem guten argentinischen Wein, den Tanzenden zusehen, oder sich selbst aufs Parkett wagen. Die TANGOBar wird veranstaltet vom Club Argentina e.V."

**Wo? Esquina del Tango, Schlösserstraße 5, 99084 Erfurt**

Donnerstags, ab 21:00 Uhr

Milonga im 13. Stock des „Haus Berlin“

"Im großen Saal 100% traditionelle Tangos, Valses und Milongas (DJ Andreas Smidt, ab 21:00 Uhr). Im kleineren Saal 100 % Neotango (DJ Alexander, 22 bis 2 Uhr)."

**Wann? Immer donnerstags ab 21:00 Uhr**

**Wo? im 13. Stock des Haus Berlin am Strausberger Platz 1, Berlin.**

Jeden 2. Samstag im Monat

Tango tanzen  
In Plauen

**Mehr Information unter:** <http://www.tango-argentino-plauen.de>

Dienstags, 19:00 Uhr

Let's Dance Good Tango  
Mit María Mondino

**Wann: Immer dienstags um 19:00 Uhr**

**Wo: Mehringdamm 61, Berlin**

TANGODANZA  
Zeitschrift für Tango Argentino

**Mehr Information unter:** [www.tangodanza.de/tanztermine.php](http://www.tangodanza.de/tanztermine.php)

## MUSICA CLASICA KLASSISCHE MUSIK

01.11.2018, 20:00Uhr

Viaggio in Argentina  
Camerata Dei Castelli

01.11.2018, 20Uhr- Philharmonie- Kammermusiksaal

Orchester: Camerata dei Castelli

Dirigent: Andreas Laake

Komponist: Daniel Pacitti

Solo-Bratsche: Muriel Weißman

Solo-Violoncello: Alessandra Doninelli

Solo-Bandoneon: Daniel Pacitti

“... der Abend mit Werken des italo-argentinischen Komponisten Daniel Pacitti steht ganz im Zeichen der Musik aus den verschiedenen Provinzen Argentiniens.“

**Wann? 01.11.2018, 20 Uhr**

**Wo? Philharmonie (Kammermusiksaal), Herbert-von-Karajan-Straße 1, 10785 Berlin**

## JAZZ, FOLK, ROCK & POP

15.11.2018, 20:00 Uhr

Mankewenuy – amiga del cóndor  
Anahí Mariluan

Im Zusammenhang mit dem Patagonienprojekt des Instituts für Romanistik der Friedrich-Schiller-Universität Jena wird es ein Konzert der wundervollen Anahí Mariluan geben, die eine Musikerin und Komponistin aus dem Mapuche-Volk ist. Anahí ist wieder in Deutschland unterwegs und wird bei diesem Konzert, dem einzigen in diesem Jahr in Europa, ihre neue CD "Mankewenuy – amiga del cóndor" vorstellen.

**Wann? 15.11.2018, 20Uhr**

**Wo? Taz kantine, Friedrichstr. 21, 10969 Berlin**

30.11.2018, 21:00 Uhr

Ser Siempre!  
Konzert

„**Ser Siempre!!!**“ (Immer Sein), ist ein Argentinisch/Kolumbianisches Quartett dass in Berlin beheimatet ist. Dank der Bandkonstellation von Viola, Vibraphon, Harfe und Percussion, entstehen raffinierte und träumerischen Klänge, die das Ensemble gekonnt einsetzt um ihre Lateinamerikanische Musik in einer sensiblen und originellen Weise zu interpretieren. Eigene Kompositionen und berühmte Lieder aus dem

unendlichen Repertoire der Folklore ein ganzen Kontinents stehen auf dem Programm, Arrangements und Improvisationen, Andinisch bis Karibisch, Tangos bis Boleros...

Reibende Treibkraft der Gruppe ist auch der generationelle Kontrast zwischen den jungen Musikern **Lucas Dorado** und **Cristian Betancourt**, und den erfahrenen **Juan Lucas Aisemberg** und **Alfredo Portillo**.

Ein musikalisches Erlebnis zu dem Sie alle „Siempre“ gerne eingeladen sind!!!

**Juan Lucas Aisemberg**, *Viola*      **Lucas Dorado**, *Vibraphon*

**Alfredo Portillo**, *Harfe*      **Cristian Betancourt**, *Percussion*

**Wann: 30.11.2018, 21:00Uhr**

**Wo: Kunstfabrik Schlot, Invalidenstraße 117 (Edinsonhöfe), 10115 Berlin**

Fon 030 448 21 60, Fax 030 440 43 068, Mobil 0177 344 62 26

Bookinganfragen nur per Email: [info@kunstfabrik-schlot.de](mailto:info@kunstfabrik-schlot.de) - [www.kunstfabrik-schlot.de](http://www.kunstfabrik-schlot.de)

Jeden 3. Freitag des Monats

Noche de Ronda

Encuentro de músicos latinoamericanos en Berlín

**Wo: Cafetría Kaffeehaus Mila, Grolmanstr. 40, 10623 Berlin**

**Mehr Information unter:** [www.nochederonda.de](http://www.nochederonda.de)

## ARTE KUNST

Finissage 09.11.2018, 21:00 Uhr

Daniel Kaplan

Moderne Malerei aus Argentinien

„Der renommierte und international tätige argentinische Künstler Daniel Kaplan überträgt Stimmungen des Tango und Motive aus dem modernen Leben auf die Leinwand. Seine meist gegenständlichen Bilder bestechen durch expressives, gefühlvolles Licht- und Farbenspiel, das sowohl die Melancholie als auch die Lebensfreude unserer Gegenwart in ihrer Vielfalt und Widersprüchlichkeit zum Ausdruck bringt.“

**Wann?** Finissage am Fr 09.11. um 21 Uhr. Weitere Termine und Zeiten auf Anfrage. Der Künstler ist anwesend.

**Wo?** Kulturstudio F19 arts+events, Friederikenstraße 19, 45130 Essen

**Mehr Information unter:** Tel.: 0201 4955820, Mail: [info@F19essen.de](mailto:info@F19essen.de), Web: [www.F19essen.de](http://www.F19essen.de)

Vernissage: 01.11.2018, 19 Uhr

Mes de la Fotografía

Ausstellung bis: 20.11.2018

“Señores, esto es una teta”

“Señores, esto es una teta” propone un recorrido por el arte de fotografías latinoamericanas emergentes, con el cuerpo de la mujer como protagonista, siendo una herramienta para nuevas sensibilidades y una emancipación estética donde la fluidez de género y la lucha feminista toman lugar.

Esta exhibición forma parte del Festival Monat der Fotografie-OFF Berlin, donde más de 40 galerías de arte en Berlín y París muestran lo mejor de la nueva fotografía emergente.

Künstler:

Carol Espindola. México.

Mora Kirchner. Argentina.

Luiza Folegatti. Brasil.

Yamila de Pico. Argentina.

Alejandra Aragón. México.

Fernanda Preto. Brasil.

Sumiko Muray Fotografía. Chile.

Celeste Ortiz Fotografía. Chile

JE AN + Maria Clara Araujo. Brasil.

Curator: Marcela Villanueva

**Wann? Vernissage am 01.11.2018, 19 Uhr, Ausstellung bis zum 20.11.2018**

**Wo? povvera, Philippstraße 7, 14059 Berlin**

04.11.2018, 19:00 Uhr

Auf der Suche nach der vorhandenen Zeit -

Berlin 1989/90

Lena Szankay / Rolf Zöllner

Kuratiert von Julie August

„Die Ausstellung zeigt Berliner Bilder, die in der unmittelbaren Nachwendezeit ganz aus dem Jetzt entstanden sind. Nicht Nostalgie, sondern eine große Neugier spricht aus den Arbeiten beider Fotografen, die mit ganz unterschiedlichem Hintergrund die Stadt durchstreifen und Gegenwart festhalten.“

„**Lena Szankay** erzählt von prekärem Studentenleben und alternativer Szene, von Aufbruchstimmung und Veränderung, von der Magie, die die rasch sich verändernde Stadt auf die junge Frau aus Argentinien ausübt. Berlin ist Probenraum und Bühne, die Fotografiestudentin weder Schauspielerin noch Zuschauerin. Auch sie probiert sich aus und findet Bilder, die das Lebensgefühl einer Kreuzberger Generation repräsentieren.“

**Wann:** Finissage: 04.11.2018, 19:00 Uhr

**Wo:** Galerie Woyy Maria Wollny, Gustav-Müller-Straße 15, 10829 Berlin **Schöneberg**

**Öffnungszeiten:** Mi-Sa, 15-18 Uhr.

**Infos und Reservierungen:** Maria Wollny, 0152 5592 8221, mawollny@gmail.com

Dauerausstellung

ARTgentina – Malerei, Grafik & Schmuck sowie

argentische Weine

„Die Künstler der Ausstellung sind: Marta Arangoa, Claro Bettinelli, Carlos Bianchi, Taddeo Bruno, Víctor Chab, Susana Fedrano, Raúl Fernández Olivi, Carlos Gorriarena, Oscar Levaggi, Raúl Lozza, René Morón, Ricardo Roux, María Solá, Delia Solari, Alicia Sotille, Clorindo Testa, Elio Eros Vitali“.

**Wann? Bis zum 31.12.2018, Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-17 Uhr**

**Wo? Galerie & Verlag Kunststätte am Michel - Kulturaustausch Hamburg-Übersee e.V., Neanderstr. 21, 20459 Hamburg**

**Mehr Information unter:** www.galerie-kam.de, Tel.: (040) 2549-7530.

## OTROS EVENTOS

### ANDERE VERANSTALTUNGEN

Vortragsreihe 2018  
Erika Rosenberg

„Wie jedes Jahr halte ich zwei langen Vortragsreihen in Europa und USA. Interessierte Veranstalter können mich unter [erosenberg24@gmail.com](mailto:erosenberg24@gmail.com) oder [erosenberg@fibertel.com.ar](mailto:erosenberg@fibertel.com.ar) oder unter Whats app 0054911 4420 0506. Meine Themen: Emilie und Oskar Schindler, Schindler und seine unbekannte Helfer und Gegner, Die Wahrheit über den Schindlers berühmter durch YV beschlagnahmte Koffer, Ausstellung aus dem Schindler Nachlass, Tagungen, Fortbildungsseminare, Workshops. Papst Franziskus, Jorge Mario Bergoglio aus Buenos Aires, Carl Lutz und die Rettung ungarischer Juden vor dem Holocaust, eine Rettungsaktion, Nazis in Argentinien, die Rattenlinie, Che Guevara, die lateinamerikanische Leidenschaft der 60er. u.a.“

Lesereihe aus meinen Büchern:

- 1."Ich, Emilie Schindler"
- 2."Ich, Oskar Schindler"
- 3."Oskar Schindler. Seine unbekannte Helfer und Gegner"
- 4."Als ich mit dem Papst U-Bahn fuhr"
- 5."Carl Lutz und die Rettung ungarischer Juden vor dem Holocaust"

NOVEMBER

05.11 - 09.11.18 Vortragsreihe in Dortmund Jugending

12.11.18 Ilsenburg

13.11.18 Blankenburg

14.11.18 Bundeszentrale für politische Bildung Mainz

20.11.18 Nürtingen Ausstellung Buchlesung

21.11.18 Hauptrednerin Veranstaltung Universität Trier

25.11.18 - 29.11.18 Dessau Jugendzentrum

30.11.18 Leibniz Gymnasium Altdorf

## MEDIOS + RADIODIFUSIÓN & TV

### MEDIEN + RUNDFUNK & FERSEHEN

Radio Tango Nuevo

"Página web de una radio en Bremen, que se dedica al tango contemporáneo. Con el DJ Don Solare (Juan María Solare, músico y compositor argentino). **Juan María Solare:** Querría que esta emisora fuera el centro de convergencia de todos aquellos músicos argentinos de primer nivel que están desarrollando su trayectoria en Alemania, o en Europa en general. De hecho, uno de los programas que están en mi plan es 'Tango del exilio' (los tangueros de la diáspora). Quiero entonces invitar e incitar a los músicos argentinos que quieran ser incluidos en la programación a que envíen sus grabaciones (de la mayor calidad posible, mínimo absoluto mp3 de 128 kbps) a la dirección [radiotangonuevo@gmail.com](mailto:radiotangonuevo@gmail.com). Tendrán prioridad (por razones legales) las grabaciones ya publicadas comercialmente, aunque pueden hacerse excepciones puntuales. Por favor incluyan en los metadatos (ID3) del archivo, el título, intérprete/s, álbum y su año de publicación..."

"Eine Radio-Website aus Bremen, die sich dem zeitgenössischen Tango widmet. Mit DJ Don Solare (Juan María Solare, argentinischer Musiker und Komponist). **Juan María Solare:** Querría que esta emisora fuera el centro de convergencia de todos aquellos músicos argentinos de primer nivel que están desarrollando su trayectoria en Alemania, o en Europa en general. De hecho, uno de los programas que están en mi plan es 'Tango del exilio' (los tangueros de la diáspora). Quiero entonces invitar e incitar a los músicos argentinos que quieran ser incluidos en la programación a que envíen sus grabaciones (de la mayor calidad posible, mínimo absoluto mp3 de 128 kbps) a la dirección [radiotangonuevo@gmail.com](mailto:radiotangonuevo@gmail.com). Tendrán prioridad (por razones legales) las grabaciones ya publicadas comercialmente, aunque pueden hacerse excepciones puntuales. Por favor incluyan en los metadatos (ID3) del archivo, el título, intérprete/s, álbum y su año de publicación..."

**Mehr Information unter:** [www.juanmariasolare.com/radio\\_tango\\_nuevo.html](http://www.juanmariasolare.com/radio_tango_nuevo.html)

#### Programas radiales Radioprogramme

**Buena Onda:** 96.0 MHz Radio Tide, [www.tidenet.de/radio](http://www.tidenet.de/radio) , Cada viernes, 10-12 hrs. / Jeden Freitag, 10-12 Uhr.

**El Transistor:** 96.0 MHz Radio Tide, [www.tidenet.de/radio](http://www.tidenet.de/radio), Cada lunes, 10-12 hrs / Jeden Montag, 10-12 Uhr.

**Entre amigos:** 105,3 MHz Radio Tonkuhle Hildesheim, [www.tonkuhle.de/livestream/](http://www.tonkuhle.de/livestream/), Cada segundo domingo del mes a las 14 hrs. / Jeden 2. Sonntag des Monats um 14 Uhr.

#### Corazón de Tango

"Corazón de Tango presenta diversas secciones del Tango Argentino para todos los bailarines y otros interesados: Clásicos del tango, Tangueras, una historia de tres minutos y lo mejor y lo más nuevo del Tango Electrónico. Cada segundo y cuarto martes del mes de 19 a 20 horas en Radio Z (Nürnberg), 95.8 MHz y por Livestream en: [www.radio-z.net](http://www.radio-z.net) (en alemán y castellano). <http://corazon-de-tango.radio-z.net>, [www.facebook.com/corazondetango](http://www.facebook.com/corazondetango)".

"Corazón de Tango präsentiert verschiedene Sektionen des Tango Argentino für alle LiebhaberInnen und TänzerInnen: Tangoklassiker, Tangueras, eine Geschichte in drei Minuten und das Beste und Neueste aus dem Electrotango. Jeden zweiten und vierten Dienstag des Monats von 19 bis 20 Uhr auf Radio Z (Nürnberg), 95.8 MHz und über Livestream auf [www.radio-z.net](http://www.radio-z.net) (auf Deutsch und Spanisch). <http://corazon-de-tango.radio-z.net> , [www.facebook.com/corazondetango](http://www.facebook.com/corazondetango)."

#### Radiodifusión Argentina al Exterior (RAE) Argentinischer Rundfunk für das Ausland

"Un programa diario en alemán con noticias, música e informaciones culturales argentinas."

"Täglich ein Programm auf Deutsch mit Nachrichten, Musik und argentinischen Kulturinformationen."

**Link:** [raedeutsch@yahoo.com.ar](mailto:raedeutsch@yahoo.com.ar), <http://rae.radionacional.com.ar/?cat=7>

#### Revista radial Estación Sur Radiomagazin Estación Sur

“Estación Sur es una revista semanal de Funkhaus Europa que se produce en Berlín. Cada domingo a las 22 hrs. se informa en castellano sobre las novedades locales y a nivel global, centrandó la atención sobre España y Latinoamérica, pero también haciendo referencia a la vida cotidiana alemana. Asimismo, constituye una revista sobre la cultura iberoamericana. En Alemania, en las siguientes frecuencias: NRW: 103,3; Berlín y Brandenburgo: 96,3; Radio Bremen: 96,7; Bremerhaven: 92,1; Fráncfort a orillas del Río Oder: 99,3; Cottbus: 91, 6 y a nivel mundial en Internet.”

**Link:** [www.funkhauseuropa.de](http://www.funkhauseuropa.de).

**Kontakt:** [estacionsur@rbb-online.de](mailto:estacionsur@rbb-online.de)

Latizón TV  
Fernsehen über Lateinamerika

„Latizón TV ist Deutschlands erster und bisher einziger lizenziertes Fernsehsender, der sich ausschließlich dem Kulturkreis Lateinamerika widmet.“

**Link:** [www.latizon.de](http://www.latizon.de)

**Kontakt:** [info@latizon.de](mailto:info@latizon.de)

## CELU (Certificado de Español Lengua y Uso)

Próxima fecha de examen: **viernes 9 de noviembre de 2018**

En Alemania es posible rendir el Certificado de Español Lengua y Uso (CELU), el primer examen argentino de dominio del castellano como lengua extranjera. El CELU es el único examen reconocido por el Ministerio de Educación de la República Argentina que evalúa la capacidad del participante de mantener una comunicación eficiente en idioma castellano en situaciones muy diversas.

**Sede del examen en Alemania:** Embajada de la República Argentina en Berlín ([cultural\\_ealem@mrecic.gov.ar](mailto:cultural_ealem@mrecic.gov.ar)).

**Para más información:** [www.celu.edu.ar](http://www.celu.edu.ar)

## CELU (Zertifikat für die spanische Sprache und deren Gebrauch)

Nächster Prüfungstermin: **Freitag 9. November 2018**

In Deutschland kann das Zertifikat für die spanische Sprache und deren Gebrauch (CELU – Certificado de Español Lengua y Uso), die erste argentinische Prüfung zum Nachweis von Spanischkenntnissen als Fremdsprache, abgelegt werden. Die CELU-Prüfung ist die einzige vom Bildungsministerium der Republik Argentinien anerkannte Prüfung, die die Kompetenz des Teilnehmers bei einer effektiven Verständigung in spanischer Sprache in unterschiedlichen Situationen einschätzt.

**Prüfungsort in Detuschland:** Botschaft der Argentinischen Republik in Berlin ([cultural\\_ealem@mrecic.gov.ar](mailto:cultural_ealem@mrecic.gov.ar)).

**Weitere Informationen unter:** [www.celu.edu.ar](http://www.celu.edu.ar)

## RCAA

### **Red de Científicos Argentinos en Alemania Netzwerk Argentinischer Wissenschaftler in Deutschland**

La Embajada de la República Argentina en Berlín invita a los científicos argentinos en la República Federal de Alemania a registrarse en el banco de datos de la RCAA.

Die Botschaft der Republik Argentinien in Berlin lädt die argentinischen Wissenschaftler in der Bundesrepublik Deutschland ein, sich in der Datenbank des RCAA einzutragen.

Para consultas e Información / Für Fragen und Informationen:  
Sección de Cooperación Internacional / Abteilung Internationale Kooperation  
**Tel.:** (030) 2266-8931  
**E-Mail:** [cooperacion\\_ealem@mrecic.gov.ar](mailto:cooperacion_ealem@mrecic.gov.ar)  
**Website:** <http://raices.mincyt.gob.ar/RCAA/index.php>

## WORK AND TRAVEL

### **PROGRAMM FERIEN UND ARBEITEN IN ARGENTINIEN**

#### **Programa de Vacaciones y Trabajo en Argentina**

Los ciudadanos alemanes que soliciten ingresar a la República Argentina en el marco del Memorándum de Entendimiento entre Argentina y Alemania sobre un Programa de Vacaciones y Trabajo deberán ingresar al siguiente link: <http://cancilleria.gob.ar/en/work-holiday-programme#>

#### **Programm Ferien und Arbeiten in Argentinien**

Die deutschen Staatsangehörigen, die im Rahmen der Absichtserklärung zwischen Argentinien und Deutschland über das Programm Ferien und Arbeiten die Einreise in die Argentinische Republik beantragen, bedürfen des entsprechenden Visums. Mehr Information finden Sie unter: <http://cancilleria.gob.ar/en/work-holiday-programme#>

## ARTISTAS ARGENTINOS e.V.

Artistas Argentinos e. V. es una asociación sin fines de lucro con sede en Berlín. Esta asociación fomenta la integración de artistas y personas creativas argentinas en Alemania y Europa. Convoca a todos los artistas argentinos a participar activamente en su asociación, a presentar proyectos y/o colaborar con su creciente equipo.

Artistas Argentinos e. V. ist ein gemeinnütziger Verein mit Hauptsitz in Berlin. Der Verein fördert die Integration von argentinischen Künstlern und Kreativen in Deutschland und Europa.

Wir rufen alle argentinischen Künstlern auf, sich aktiv in unserem Verein zu beteiligen, Projekte zu präsentieren und/oder in unserem wachsenden Team mitzumachen.

**Para más información / Weitere Infos unter:** [info@artistas-argentinos.org](mailto:info@artistas-argentinos.org).

**Website:** [www.artistas-argentinos.org](http://www.artistas-argentinos.org).

## CENTROS Y CÍRCULOS ARGENTINOS

**Lejos de la patria** – Como muchos otros países, también Alemania se ha convertido en la segunda patria para argentinos y argentinas. Los motivos por qué aterrizaron acá, son muy diversos; puede ser también una coincidencia. Sin embargo, un vínculo común une a toda una serie de argentinos residentes en Alemania: La nostalgia por la patria. A varios miles de kilómetros de distancia de la familia y los amigos, a veces también detrás de alguna barrera idiomática, puede desarrollarse un sentimiento de sentirse uno perdido o perdido.

**Comunidad argentina** – La comunidad de argentinas y argentinos en Alemania forma una red social para evitar que surja tal sentimiento de estar perdido o perdido.

Los Centros y Círculos Argentinos realizan noches culturales, asados y fiestas. El programa abarca actividades como cantar en conjunto, ver fútbol, jugar ajedrez o truco, así como bailar el tango. También alemanes aficionados de la Argentina encuentran una patria en estos centros y círculos...:

**Fern der Heimat** – Wie viele Länder der Welt, so ist auch Deutschland zur zweiten Heimat von Argentinierinnen und Argentinern geworden. Warum sie hier gelandet sind, hat sehr unterschiedliche Gründe, oder es ist einfach ein Zufall. Ein gemeinsames Band verbindet allerdings eine ganze Reihe der in Deutschland ansässigen Argentinier: Die Sehnsucht nach der Heimat. Mehrere tausend Kilometer entfernt von Familie und Freunden, nicht selten auch hinter einer Sprachbarriere, kann sich ein Gefühl der Verlorenheit entwickeln.

**Comunidad argentina** – Die Gemeinschaft der Argentinierinnen und Argentinier in Deutschland knüpft ein soziales Netz, das ein solches Verlorenheitsgefühl verhindern soll. Die Centros y Círculos Argentinos veranstalten Kulturabende, Asados und Feste. Auf dem Programm stehen auch u. a. gemeinsames Singen, Fußball, Schach oder Truco spielen sowie Tango tanzen. Nicht zuletzt finden auch deutsche Argentinienfans in den Centros und Círculos Argentinos eine Heimat:

Centro Argentino en Alemania – Región NorEste – [www.caarne.de](http://www.caarne.de)

Centro Argentino de Franken e. V. – [www.centro-argentino-franken.de](http://www.centro-argentino-franken.de)

Centro Argentino Frankfurt/Main e.V. – [www.centro-argentino-frankfurt.de](http://www.centro-argentino-frankfurt.de)

Centro Argentino de Munich e. V. – [www.centro-argentino.com](http://www.centro-argentino.com)

Centro Argentino de NRW, Rheinland-Pfalz & Saarland – [www.centroargentino.de](http://www.centroargentino.de)

Círculo Argentino de Baden-Württemberg e. V. – [www.circuloargentino.de](http://www.circuloargentino.de)

Centro Cultural Argentino e. V. Hannover – [www.centro-argentino-hannover.com](http://www.centro-argentino-hannover.com)

## PÁGINAS WEB RECOMENDADAS EMPFOHLENE WEBSITES

[www.abrazosbooks.com](http://www.abrazosbooks.com) - [www.artistas-argentinos.org](http://www.artistas-argentinos.org) - [www.tanguera.me](http://www.tanguera.me)

[www.urquiza.com](http://www.urquiza.com) - [www.vibratanghissimo.de](http://www.vibratanghissimo.de) - [www.javiertucatmoreno.com](http://www.javiertucatmoreno.com)

[www.truffat.com](http://www.truffat.com) - [www.duna-artwork.de](http://www.duna-artwork.de)

[www.miguellevin.de](http://www.miguellevin.de) - [www.lauracorallini.com](http://www.lauracorallini.com) - [www.lilydahab.com](http://www.lilydahab.com)

[www.melanieluether.com](http://www.melanieluether.com) - [www.pianlola.de](http://www.pianlola.de) - [www.tango-film.de](http://www.tango-film.de) - [www.tango-club-koeln.de](http://www.tango-club-koeln.de)

[www.klausgutjahr.de](http://www.klausgutjahr.de) - [www.amigotango.de](http://www.amigotango.de) - [www.tango-argentino-online.com](http://www.tango-argentino-online.com) - [www.musicfactor.de](http://www.musicfactor.de)

[www.tangodanza.de](http://www.tangodanza.de) - [www.tangoclub-corazon.de](http://www.tangoclub-corazon.de) - [www.bbk-berlin.de](http://www.bbk-berlin.de)

[www.guia-frankfurt.net](http://www.guia-frankfurt.net) - [www.schauspielcreate.de](http://www.schauspielcreate.de) - [www.leolibros.de](http://www.leolibros.de) - [www.lujan-martelli.com](http://www.lujan-martelli.com)

www.cinespanol.de - <http://termine.cinespanol.de> www.theaterwerkstatt-hamburg.de  
<http://igbk.de/information-service/artist-in-residence/>  
www.libros-escalera.de - www.utopie-magazin.org - armarcordberlin facebook  
<https://andenbuch.de/>

<http://www.ealem.mrecic.gob.ar/>  
<https://www.facebook.com/ArgEnAlemania/?fref=ts>



Embajada de la  
**República Argentina**  
República Federal de Alemania